

AN ACT

TO AUTHORIZE THE EXECUTION OF A BOND ON APPEAL TO THE SUPREME COURT OF THE UNITED STATES FROM THE SUPREME COURT OF PORTO RICO IN CASE NUMBER ONE OF THE CASES BROUGHT BY THE ROMAN CATHOLIC CHURCH IN PORTO RICO AGAINST THE PEOPLE OF PORTO RICO IN THE SUPREME COURT OF PORTO RICO, AND MAKING AN APPROPRIATION THEREFOR.

Be it Enacted by the Legislative Assembly of Porto Rico:

SECTION 1.—The Governor of Porto Rico is hereby authorized and empowered to execute on behalf of The People of Porto Rico an appeal bond or undertaking in connection with the appeal which has been prayed for and allowed on behalf of The People of Porto Rico in the case pending in the Supreme Court of Porto Rico, being case number one of the cases brought by the Roman Catholic Church in Porto Rico against The People of Porto Rico, in the sum of one thousand (1,000) dollars.

SECTION 2. For the purpose of indemnifying such persons or corporations as shall become surety upon said appeal bond, there is hereby appropriated out of any money in the Treasury not otherwise appropriated, the sum of one thousand dollars, which said amount shall be held by the Treasurer of Porto Rico as a guarantee to such sureties on such bond for the execution thereof. And in the event that the sureties, or any of them, should be required to pay said bond

LEY

AUTORIZANDO EL OTORGAMIENTO DE UNA FIANZA EN APELACIÓN PARA ANTE LA CORTE SUPREMA DE LOS ESTADOS UNIDOS CONTRA SENTENCIA DICADA POR LA CORTE SUPREMA DE PUERTO RICO, EN EL PLEITO No. 1 DE LOS PROMOVIDOS POR LA IGLESIA CATÓLICA ROMANA EN PUERTO RICO CONTRA EL PUEBLO DE PUERTO RICO, EN LA CORTE SUPREMA DE PUERTO RICO, Y ASIGNÁNDOSE UN CRÉDITO AL EFECTO.

Decrétese por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

SECCIÓN 1.—Que el Gobernador de Puerto Rico queda por la presente autorizado y facultado para otorgar á nombre de El Pueblo de Puerto Rico, una fianza ú obligación, por la cantidad de mil dollars para la apelación solicitada y concedida á nombre de El Pueblo de Puerto Rico, en el pleito substanciado ante la Corte Suprema de Puerto Rico, sea el N° 1, de los promovidos por la Iglesia Católica Romana contra El Pueblo de Puerto Rico.

SECCIÓN 2.—Con el fin de indemnizar á las personas ó corporaciones que sirvieren de fiadores en dicha fianza para apelación, queda por la presente asignadas de cualesquiera fondos en Tesorería no destinados á otras atenciones, la suma de mil dollars, que retendrá el Tesorero de Puerto Rico como garantía á los fiadores en dicha fianza, para el otorgamiento de la misma. Y en el caso de que los fiadores, ó cualquiera de ellos, tuvieren que satisfacer dicha fianza ó

or any part thereof, the Treasurer of Porto Rico is hereby authorized to repay to such surety or sureties the amount of money so paid out by him, or them, out of the sum hereby appropriated.

SECTION 3.—This Act shall take effect from and after its approval.

Approved February 13, 1907.

AN ACT

TO REGULATE AND IMPROVE THE CIVIL SERVICE OF PORTO RICO.

Be it Enacted by the Legislative Assembly of Porto Rico:

SECTION 1.—That the Governor by and with the approval of the Executive Council, shall appoint three persons, two of whom shall be adherents of the two principal political parties in the Island, to be members of a board to be called The Porto Rican Civil Service Board, and he shall designate one of such persons as Chairman of the Board.

SECTION 2.—That the Chairman shall also act as chief examiner and secretary, and shall receive a salary of two thousand five hundred dollars per annum. The other members shall receive a salary of \$1200 per annum each.

SECTION 3.—The Civil Service Board, with the President of the Executive Council and the Speaker of the House of Delegates, or

parte de la misma, queda por la presente autorizado el Tesorero de Puerto Rico para reembolsar á dicho fiador ó fiadores la cantidad satisfecha por él ó por ellos, de la suma que por la presente se asigna.

SECCIÓN 3.—Esta Ley empezará á regir desde la fecha de su aprobación.

Aprobada en 13 de febrero de 1907.

LEY

PARA REGLAMENTAR Y MEJORAR EL SERVICIO CIVIL DE PUERTO RICO.

Decrétese por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

SECCIÓN 1.—El Gobernador, con la aprobación del Consejo Ejecutivo, nombrará tres personas, de las cuales habrá dos que estén afiliadas á los dos partidos políticos principales de la Isla, para formar una junta que se denominará Junta del Servicio Civil Puertorriqueño, y designará una de dichas personas para Presidente de la Junta.

SECCIÓN 2.—El Presidente funcionará también como Jefe examinador y Secretario, y percibirá el sueldo de dos mil quinientos dollars anuales. Los otros miembros de la Junta percibirán un sueldo de mil doscientos dollars anuales, cada uno.

SECCIÓN 3.—La Junta de Servicio Civil con el Presidente del Consejo Ejecutivo y el Presidente de la Cámara de Delegados ó

a delegate appointed by him, shall prepare rules adapted to the carrying out of the purposes of this Act, and shall submit them to the Governor for his approval. Such rules when approved by the Governor shall be promulgated by him, and it shall be the duty of officers in every branch of the civil service of Porto Rico to which such rules may apply to aid in every proper way in carrying them into effect.

SECTION 4.—That the Civil Service of the government of Porto Rico and of every governmental sub-division thereof, shall be divided into the Unclassified Service and the Classified Service. The Unclassified Service shall comprise:

All offices filled by appointment by the President of the United States;

All offices filled by the Governor of Porto Rico, by and with the consent of the Executive Council;

All elective officers;

The members of the Board of Trustees of the University of Porto Rico;

The members of the Governor's staff;

The personnel of the offices of the Executive Council and House of Delegates, as well as the appointments which at present are made by the city councils, mayors, or any other institutions, boards or elective officials;

un delegado designado por éste, redactarán las reglas adecuadas para realizar el objeto de esta Ley y las someterán al Gobernador para su aprobación. El Gobernador, después de haber aprobado dichas reglas, las promulgará; y los funcionarios de todos los ramos del servicio civil de Puerto Rico á que dichas reglas atañan tendrán el deber de ayudar, por todos los medios convenientes, á ponerlas en ejecución.

SECCIÓN 4.—El Servicio Civil del Gobierno de Puerto Rico y de cada subdivisión gubernativa del mismo, se dividirá en servicio No-Clasificado y Servicio Clasificado. El Servicio No-Clasificado comprenderá:

Las plazas que se confieran por nombramiento del Presidente de los Estados Unidos;

Las plazas que se provean por el Gobernador de Puerto Rico, con el consentimiento del Consejo Ejecutivo;

Los cargos de elección popular;

Los miembros de la Junta de Síndicos de la Universidad de Puerto Rico;

Los miembros del Estado Mayor del Gobernador;

El personal de las oficinas del Consejo Ejecutivo y de la Cámara de Delegados, así como los nombramientos que actualmente dependen de los Ayuntamientos, Alcaldes y de cualesquiera otro organismo, junta ó funcio-

The private secretary and confidential stenographer of the Governor and the secretary to the head of each department;

The assistants in each department;

The Disbursing and Assistant Disbursing Officer;

The Deputy Marshals and Assistant Secretaries of the District and Municipal Courts;

The household employees of the Executive Mansion;

The Classified Service shall comprise all positions not included in the Unclassified Service, providing, however, that the appointment and removal of the Registrars of Property, of members of the Insular Police force, and of teachers in the public schools, shall continue to be governed by the special laws in force concerning them, and provided that the teachers in the public schools shall be considered as members of the classified civil service for the purposes of promotions within the Department of Education.

SECTION 5.—That the rules to be adopted by the Board shall provide:

I

FOR ORIGINAL APPOINTMENTS
TO THE SERVICE.

(a) For the classification of all offices and employments in the Classified Service for the purpose of making appointments accord-

narios designados por el sufragio electoral;

El secretario particular y el estenógrafo confidencial del Gobernador y el secretario de cada Jefe de Departamento;

Los Segundos Jefes ó Assistants de cada Departamento;

El Oficial Pagador y el Oficial Pagador Auxiliar;

Los Sub-Marshals y Sub-Secretarios de las cortes de distrito y municipales;

La servidumbre de la Mansión del Ejecutivo.

El Servicio Clasificado abarcará todas las plazas no comprendidas en el Servicio No-Clasificado. *Disponiéndose, no obstante:* Que el nombramiento y separación de los Registradores de la Propiedad, los miembros del Cuerpo de la Policía Insular y los maestros y profesores de instrucción pública, seguirán rigiéndose por las leyes especiales vigentes en la materia; y *Disponiéndose*, que los maestros y profesores de instrucción pública serán considerados miembros del servicio civil clasificado al efecto de ascensos en el Departamento de Instrucción.

SECCIÓN 5.—Las reglas que habrá de adoptar la Junta proveerán lo necesario:

I

PARA HACER LOS NOMBRAMIENTOS
ORIGINALES PARA EL SERVICIO.

(a) Para la clasificación de todos los cargos y empleos del Servicio Clasificado, á fin de hacer los nombramientos de acuerdo

ing to merit and by competitive examination held in public.

(b) For open competitive examinations for testing the fitness of applicants for the public service to be classified hereunder. Such examinations shall be practical in their character, and shall relate to those matters which will fairly test the relative capacity and fitness of the persons examined to discharge the duties of the service into which they seek to be appointed. *Provided*, that in order to take the examinations the applicant must be a citizen of Porto Rico or of the United States and have resided in Porto Rico for the year next preceding the examination.

(c) For selection according to the average percentage from among those certified by the Board as rated highest in such competition, provided that not more than three names shall be certified for one vacancy, such certificate to show the percentage obtained by each applicant.

(d) For the selection of skilled laborers, by such tests as the Board may deem practicable.

(e) For a period of probation not to exceed 90 days before any appointment or employment is made permanent.

(f) For selection from eligible

con los méritos del aspirante y previo exámen de oposición en acto público.

(b) Para exámenes de libre oposición á fin de probar la aptitud de los aspirantes para el servicio público que se clasificará con arreglo á la presente. Dichos exámenes serán de carácter práctico, y abrazarán aquellas materias por las cuales se pruebe claramente la relativa capacidad y aptitud de las personas examinadas, para el desempeño de los deberes del ramo en que aspiran á ingresar. *Disponiéndose*: Que será condición indispensable para presentarse á examen, ser ciudadano de Puerto Rico ó de los Estados Unidos y haber residido en Puerto Rico durante todo el año anterior á dicho exámen.

(c) Para escoger según el promedio de notas de entre aquellos que la Junta hubiere certificado haber obtenido las notas más altas en dichas oposiciones; *Disponiéndose*: Que para cada vacante no se expedirán certificados á más de tres personas, consignándose en tales certificados la calificación obtenida por cada aspirante.

(d) Para escoger á obreros diestros por medio de aquellas pruebas que la Junta juzgare practicables.

(e) Para un período de prueba que no habrá de exceder de 90 días y habrá de preceder á todo nombramiento ó empleo definitivo.

(f) Para escoger personal de

registers of the United States Civil Service Commission to fill vacancies for which there is no person eligible in the register of the Civil Service of Porto Rico, provided that preference in appointment shall be given to citizens of Porto Rico.

(g) For eliciting from all applicants for examination, full information as to their citizenship, nativity, age, education, physical qualifications, previous employment in the public service, and such other information as may reasonably be required, to determine their fitness for the service.

(h) For the employment of clerks and other employees for temporary service in the absence of available eligibles or where the work is temporary in character, provided that the temporary employment of any person occupying a permanent position shall cease upon the certification of an eligible by the Board, and in such cases the Civil Service Board shall hold examinations to fill such positions by permanent employees within the period of ninety days, provided that if no candidate is approved in the examinations, examinations shall be held within a period of ninety days and thus successively.

entre los elegibles inscritos en el Registro de la Comisión del Servicio Civil de los Estados Unidos, cuando haya de cubrir plazas para el desempeño de las cuales no exista aspirante alguno aprobado en el Registro del Servicio Civil de Puerto Rico. *Disponiéndose*: Que se dará preferencia en los nombramientos á los ciudadanos de Puerto Rico.

(g) Para obtener de todos los que soliciten exámenes, amplios informes respecto á su ciudadanía, naturaleza, edad, instrucción, condiciones físicas, empleos que hayan tenido anteriormente en el servicio público, y demás particulares que pudieran razonablemente exigirse para determinar su aptitud para el servicio.

(h) Para emplear escribientes y otros empleados que sirvan temporalmente cuando no hubiere disponible aspirante alguno aprobado, ó cuando el trabajo sea de carácter temporal. *Disponiéndose*: Que el empleo temporal de cualquier persona que ocupe una plaza de carácter permanente terminará tan pronto como la Junta certifique que hay un aspirante aprobado, y en tales casos la Junta de Servicio Civil, dentro de un término de noventa días, tendrá exámenes para cubrir dichos puestos con empleados permanentes. *Disponiéndose*: Que si ningún candidato resulta aprobado, se tendrán nuevos exámenes dentro de un período de noventa días, y así en lo sucesivo.

II

FOR THE ADMINISTRATION
OF THE SERVICE.

(a) For transfers and reinstatements under limitations to be fixed by the rules.

(b) For transfers from the United States Civil Service to the Civil Service of the Government of Porto Rico, or any governmental sub-division thereof, provided that in the registry of the Civil Service of Porto Rico there shall not be, after the examinations, any approved applicant for the position to which the transfer refers; and also transfers may be made from the Civil Service of Porto Rico to that of the United States. This provision of the rules shall be dependent upon the adoption by the United States Civil Service Commission of similar rules providing for transfers of this character. In no case shall transfers from the Civil Service of Porto Rico be made to that of the United States against the will of the interested parties.

(c) For the removal of persons from the Classified Service for such cause only as will promote the efficiency of the public service, and for reasons given in writing, and the person whose removal is sought shall have notice and be furnished a copy thereof, and be allowed a reasonable time for personally answering the same in writing; holding afterwards a brief investigation

II

PARA LA ADMINISTRACIÓN
DEL SERVICIO.

(a) Para los traslados ó re-posiciones, ciñéndose á las limitaciones que fijarán las reglas.

(b) Para los traslados del servicio civil de los Estados Unidos al servicio civil del Gobierno de Puerto Rico ó cualquiera de sus subdivisiones gubernativas, siempre que en el Registro del Servicio Civil de Puerto Rico después de verificados los exámenes no haya aspirante alguno aprobado para desempeñar el cargo á que el traslado se refiera, y también podrán verificarse traslados del Servicio Civil de Puerto Rico al de los Estados Unidos. Esta disposición de las reglas dependerá de que si la Comisión del Servicio Civil de los Estados Unidos á su vez adopte reglas semejantes proveyendo traslados de esta naturaleza. En ningún caso podrán verificarse traslados del Servicio Civil de Puerto Rico al de los Estados Unidos contra la voluntad de los interesados:

(c) Para remover del Servicio Clasificado á individuos del mismo, sólo por aquellas causas que favorezcan la eficiencia del servicio público, y por motivos que se presentarán por escrito, de lo cual se notificará á la persona cuya remoción se interesa, suministrándole una copia de dicho escrito y concediéndole un período de tiempo razonable para que por sí misma conteste

of the matter, should it be demanded by the Civil Service Commission or by the interested party or should it be ordered by the officer making the removal. Copy of such reasons, notice and answer, and of the order of removal shall be made a part of the records of the proper department or office, as shall also the reasons for any change in rank or compensation, and the Commission shall upon request be furnished with copies or the originals thereof.

(d) For the regulation of leaves of absence.

(e) For the promotion of employees belonging to the classified service, upon such tests of fitness that the Board may determine; in no case, however, shall new examinations be deemed necessary for promotion.

In the event that a position is abolished by legislative action, the employee holding such position at the time of the abolition shall continue as an eligible for similar positions, and shall receive preference in the filling of the next vacancy of similar character.

The enumeration in Section 5 of the subjects to be covered by the rules of the Board shall not be regarded as exclusive, but the Board shall have power, with the approval of the Governor, to adopt rules not inconsistent with this Act, and shall submit such

también por escrito, abriéndose después una breve información sobre el caso, si la Comisión del Servicio Civil ó el interesado lo solicitan ó lo dispone el Jefe que ordene la separación. Copia del pliego de dichos motivos, de la notificación, y de la respuesta y orden de remoción se unirán á los expedientes del respectivo departamento ú oficina, lo mismo que todas las razones que motivaren cualquier cambio en categoría ó en remuneración, y á solicitud de la Comisión se le suministrarán copias ó los originales de aquellos.

(d) Para la reglamentación de las licencias.

(e) Para el ascenso de empleados pertenecientes al servicio clasificado mediante las pruebas de idoneidad que la Junta determine, sin que en ningún caso pueda entenderse que para el ascenso sea necesario nuevo examen.

En caso de que una plaza quede abolida en virtud de acción legislativa, el empleado que la desempeñaba al tiempo de su abolición continuará siendo elegible para plazas semejantes, y tendrá preferencia al proveerse la primera vacante que en dichas plazas ocurra.

La enumeración que se hace en la Sección 5 de los particulares que han de abarcar las reglas de la Junta, no ha de considerarse exclusiva de cualquier otra materia, pues la Junta tendrá facultades, con la aprobación del Gobernador, para adoptar cual-

rules to the Legislature at its next session.

SECTION 6.—That the Board shall keep minutes of its own proceedings, and on or before the first day of December of each year shall make a report to the Governor showing its proceedings, the rules and regulations then in force, the practical effect thereof, the reasons for any amendments that have been made to said rules or regulations during the period covered by the report, and any suggestions that the Board may make for carrying out more effectually the purpose of this Act.

SECTION 7.—That the Board shall supervise the preparation and rating and have control of all examinations under this Act. It may designate suitable persons in the Porto Rican service to conduct its examinations, and the duties required in this connection, of any person in the Porto Rican Service, shall be considered as part of his official duties and shall be performed without extra compensation.

When persons cannot be found in the service with the necessary qualifications for special examining work that may be required, the Board is authorized to employ at a reasonable compensation persons not in the public employment for such work, which compensation shall be paid out of the general funds appropriat-

quier regla compatible con la presente Ley y someterla á la Legislatura en su próxima sesión.

SECCIÓN 6.—La Junta llevará actas de sus sesiones, y el primer día de diciembre de cada año, ó antes, enviará un informe al Gobernador dando á conocer sus actos, las reglas y reglamentos que entonces estén en vigor, sus efectos prácticos, las razones que haya habido para introducir cualquier enmienda en dichas reglas ó reglamentos durante el período comprendido en el informe; y cualquier indicación que la Junta pueda hacer para poner en ejecución más eficazmente el propósito de esta Ley.

SECCIÓN 7.—La Junta inspeccionará la preparación de todos los exámenes, la clasificación de las notas que de ellos resulten y tendrá la dirección de los mismos con arreglo á esta Ley. Podrá designar personas competentes, empleadas en el Servicio de Puerto Rico para dirigir los exámenes, trabajo que se considerará como parte de los deberes oficiales de dichas personas, y será ejecutado sin remuneración alguna adicional.

Cuando no se puedan encontrar en el servicio personas que reúnan las condiciones necesarias para el trabajo especial de exámenes que haya de exigirse, queda la Junta autorizada para emplear en dicho trabajo, mediante el pago de una renumeración razonable, á personas que no sean empleados públicos, cuya remun-

ed for the purposes of the Board, on its order. Examinations shall be held at the government seat and at the most important towns in the Island.

SECTION 8.—That the Board may make investigation and report upon all matters pertaining to the enforcement of this Act and the rules adopted hereunder, and in making such investigations the Board, or any member thereof, and its duly authorized representatives are empowered to administer oaths, to summon witnesses, to compel them to testify, and to require the production of official books and records which may be relevant to such investigation. Any disobedience to or neglect of any subpoena issued by the said commissioners or any one of them to any person, shall be a contempt of court and shall be punishable by any court of record of the Island of Porto Rico as if such subpoena had issued therefrom. Any judge of any said courts shall upon the application of any one of said commissioners in such cases cause the process of said court to issue to compel such person or persons disobeying or neglecting any such subpoena to appear and give testimony before the said commissioners or any one of them and punish any such contempt.

neración se pagará de los fondos generales asignados para los fines de la Junta, y por orden de ésta. Los exámenes habrán de verificarse en la Cabecera del Gobierno y en las poblaciones más importantes de la Isla.

SECCIÓN 8.—La Junta podrá hacer investigaciones é informar acerca de todo asunto que se refiera al cumplimiento de esta Ley y de las reglas que se adopten por virtud de la misma, y al hacer dichas investigaciones la Junta, ó cualquiera de sus miembros, y sus representantes debidamente autorizados, estarán facultados para tomar juramento, citar testigos, obligarlos á declarar y pedir la exhibición de libros y documentos oficiales que sean pertinentes á dichas investigaciones. Toda desobediencia ó desatención á una citación con apercibimiento librada por dichos comisionados, ó por cualquiera de ellos, á cualquiera persona, constituirá un desacato, y podrá castigarlo cualquiera corte de registro de la Isla de Puerto Rico, como si dicha citación hubiera emanado de ella. Todo juez de cualquiera de dichas cortes deberá á petición de cualquiera de dichos comisionados, incoar en tales casos el procedimiento correspondiente para obligar á dicha persona ó personas que desobedezcan ó desatienda tal citación, á comparecer y prestar declaración ante dichos comisionados, ó ante cualquiera de ellos, y castigará todo desacato de esta índole.

SECTION 9.—That the Board shall have a permanent office at the seat of government. When examination are to be held by the Board, officers having the custody of public buildings shall allow their reasonable use for this purpose.

SECTION 10.—That the Board shall keep an official roster of all officers and employees except unskilled laborers, in the civil service of Porto Rico, and for the purpose of this roster each head of department or office shall furnish to the Board the necessary information in such form and manner as it may prescribe.

SECTION 11.—That when the Board or any member thereof shall find that any person is holding a position in the civil service in violation of the provisions of this Act or the rules of the Board, it shall certify information of the fact to the disbursing and auditing officers through whom the payment of the salary or wages of such position is by law required to be made, and if thereafter the disbursing or auditing officer shall pay, or permit to be paid, to the person such salary or wages, the payment shall be illegal and the disbursing officer shall not receive credit for the same.

SECTION 12.—That any person in the civil service of Porto Rico who shall wilfully or corruptly, by himself or in co-operation with one or more persons, defeat, deceive or obstruct any person

SECCIÓN 9.—La Junta tendrá una oficina permanente en la Cacería del Gobierno. Cuando la Junta haya de verificar exámenes, los funcionarios bajo cuya custodia se encuentran los edificios públicos permitirán el uso razonable de los mismos para ese objeto.

SECCIÓN 10.—La Junta llevará un Registro oficial de todos los funcionarios y empleados, exceptuando los peones, adscritos al servicio civil de Puerto Rico; y con el fin de formar este Registro, los Jefes de Departamento y de oficina suministrarán á la Junta los informes necesarios, en la forma que ésta determinare.

SECCION 11.—Cuando la Junta ó algún miembro de la misma averigüe que alguna persona está desempeñando un cargo en el servicio civil, en contravención á las disposiciones de esta Ley ó de las reglas de la Junta, deberá, mediante certificación, informar el hecho al pagador y al contador encargados por la Ley de efectuar el pago del sueldo ó retribución correspondiente á dicho cargo; y si después de dicho informe el pagador ó el contador pagare ó permitiere que se pague á esa persona dicho sueldo ó retribución, tal pago será ilegal y no se abonará al pagador.

SECCIÓN 12.—Cualquiera persona perteneciente al Servicio Civil de Puerto Rico que intencional ó venalmente, por sí ó en connivencia con una ó más personas, impidiere, engañare ú obstaculiza-

in the matter of his right of examination by said Board; or who shall wilfully, corruptly or falsely rate, grade, estimate or report upon the examination or standing of any person examined hereunder; or who shall wilfully and corruptly make any false representations relative thereto; or who shall wilfully and corruptly furnish any special or secret information for the purpose of improving or injuring the prospects or chances of any person so examined, employed, appointed or promoted, shall upon conviction for each offense be punished by a fine not exceeding one thousand dollars, or by imprisonment for a period not exceeding one year, or by both such fine and imprisonment.

SECTION 13.—That no question in any form or application or in any examination shall be so framed as to elicit information concerning the political or religious opinions or affiliations of any applicant, nor shall any inquiry be made concerning such opinions or affiliations. No record shall be made and no consideration shall be given to any information furnished in any form or manner relative to such political or religious opinions or affiliations of any persons examined or to be examined for entrance into the service or for promotion of officers or employees already in the service.

re á cualquiera persona en cuanto á su derecho á sufrir examen ante dicha Junta; ó que intencional ó venal ó falsamente, clasificar, graduare, apreciar ó informare acerca del examen ó condiciones de cualquiera persona examinada con arreglo á esta Ley; ó que intencional ó venalmente falseare los hechos relativos al caso; ó que intencional ó venalmente suministraré algún informe especial ó secreto con el fin de favorecer ó perjudicar las probabilidades de éxito de cualquier persona examinada, ó que haya de examinarse, empleada, nombrada ó ascendida, convicta que fuere, incurrirá por cada falta, en una multa que no excederá de mil dollars, ó en cárcel por un término que no excederá de un año, ó ambas penas.

SECCIÓN 13.—En ningún modelo de solicitud, ni en ningún examen se harán preguntas cuyo sentido sea obtener informes respecto á las opiniones ó filiación política ó religiosa de cualquier aspirante, así como tampoco se hará indagación alguna acerca de tales opiniones ó filiación. No se hará constar ni tomará en consideración informe alguno, cualquiera que sea la forma en que se obtuviere, relativo á tales opiniones ó filiaciones políticas ó religiosas, de las personas que se examinen ó estuvieren dispuestas á examinarse, para el ingreso en el servicio, ó para el ascenso de funcionarios ó empleados que figuren en dicho servicio.

SECTION 14.—That no person in the civil service of Porto Rico shall be under obligations to contribute to a political fund or to render a political service, or to be removed or otherwise prejudiced for refusing to do so. Any person soliciting political contributions from public officers or employees shall be subject to a penalty of not exceeding five hundred dollars or to imprisonment not exceeding six months, or both.

SECTION 15.—That no person in the civil service of Porto Rico shall use his official authority or official influence to coerce the political action of any other person or body, or to influence elections or control the results thereof.

SECTION 16.—That no officer or employee in the civil service of Porto Rico shall discharge, or promote, or degrade, or in any manner change the official rank or compensation of any other officer or employee, or promise or threaten so to do, for giving or withholding, or neglecting to make any contribution of money or other valuable thing for any political purpose whatever.

SECTION 17.—That the violation by any person in the civil service of Porto Rico of any of the provisions of this Act or of the rules made thereunder shall be considered good cause for the

SECCIÓN 14.—Ninguna persona perteneciente al Servicio Civil de Puerto Rico tendrá obligación de contribuir con cuota alguna á fondos que se recaudaren con fines políticos, ni prestar servicios políticos; no pudiendo ser destituida, ni de otro modo perjudicada, por negarse á ello. Cualquiera persona que solicite de los funcionarios ó empleados públicos contribuciones de carácter político, incurrirá en pena de multa máxima de quinientos dollars, ó en cárcel por un término que no excederá de seis meses, ó en ambas penas.

SECCIÓN 15.—Ninguna persona perteneciente al Servicio Civil de Puerto Rico podrá valerse de su autoridad ó influencia oficial para ejercer coacción sobre los actos políticos de otra persona ó corporación, ó influir en las elecciones, ó en el resultado de ellas.

SECCIÓN 16.—Ningún funcionario ó empleado del Servicio Civil de Puerto Rico podrá destituir, ascender ó rebajar ó en modo alguno cambiar la categoría oficial ó la retribución de cualquier otro funcionario ó empleado, ó prometer ó amenazar hacerlo, por dar ó rehusar, ó por ser negligente en contribuir con dinero ú otro objeto de valor para fines políticos, cualesquiera que éstos sean.

SECCIÓN 17.—La infracción, por cualquiera persona perteneciente al Servicio Civil de Puerto Rico, de cualquiera de las disposiciones de esta Ley ó de las reglas que en virtud de ella se adopta-

removal of such person from the service.

SECTION 18.—That the persons employed in the civil service upon this law taking effect, which shall be on January 1, 1908, whose positions may be classified by the operation of this Act and the rules herein provided for shall, unless dismissed by proper authority, continue in the service and discharge the duties assigned them; but after the date on which this Act takes effect, no person shall enter the service except in accordance with its provisions and the rules made in pursuance thereof.

SECTION 19.—That the Legislative Assembly or either house thereof may respectively require the Board to draft suitable rules for the appointment, promotion and discharge of such of the officers and employees of said Assembly or of either House thereof, as may be deemed expedient.

SECTION 20.—For the purpose of carrying out the provisions of this Act there is hereby appropriated for the fiscal year ending June 30, 1907, the sum of fifteen hundred dollars and for the fiscal year ending June 30, 1908, the sum of five thousand dollars out of any moneys in the Treasury not otherwise appropriated.

SECTION 21.—That all laws or parts of laws in conflict with this

ren, se considerará motivo suficiente para su destitución.

SECCIÓN 18.—Las personas empleadas en el Servicio Civil de Puerto Rico, al empezar á regir esta Ley, ó sea, el 1° de enero de 1908, cuyos cargos puedan clasificarse de acuerdo con las disposiciones de la misma y de las reglas que por ella se disponen, continuarán en el servicio y desempeñarán sus respectivos cargos, á menos que sean destituidas por autoridad competente; pero á contar de la fecha en que empiece á regir esta Ley, no se podrá ingresar en el servicio sino de acuerdo con las disposiciones de dicha Ley y de las reglas que en virtud de ella se disponen.

SECCIÓN 19.—La Asamblea Legislativa, ó cualquiera de sus cámaras, podrá, respectivamente, pedir á la Junta que redacte reglas adecuadas para el nombramiento, ascenso y destitución de los funcionarios y empleados de dicha Asamblea, ó de cualquiera de sus cámaras, que considerare conveniente.

SECCIÓN 20.—Para el debido cumplimiento de lo estatuido en esta Ley, por la presente se asigna, para el año económico que termina el 30 de junio de 1907, la cantidad de mil quinientos dollars, y para el año económico que termina el 30 de junio de 1908, la cantidad de cinco mil dollar de cualquier dinero en Tesorería no asignado para otras atenciones.

SECCIÓN 21.—Toda Ley ó parte de Ley que contravenga las

Act be and the same are hereby repealed.

SECTION 22.—This Law shall take effect from and after January 1, 1908; the Civil Service Board may, however, be appointed forthwith and said Board may prepare and carry out such necessary measures in order that this Law may take effect on the above date.

Approved March 14, 1907.

AN ACT

RELATING TO COMMON CARRIERS.

Be it Enacted by the Legislative Assembly of Porto Rico:

SECTION 1.—That every common carrier, within ten days after being requested to do so by the Executive Council, shall file with the said Council a true copy of all contracts or agreements now in existence between itself and any other common carrier, or between itself and any shipper or shippers, relating to the handling, movement or transfer of traffic, and in like manner and time shall also file a true copy of all contracts or agreements now in existence between itself and any person, corporation or association by virtue of which it may be operating a railroad or other instrument of commerce; and every such common carrier hereafter shall file with the Executive Council, within ten days from the time of making the same, a true copy of any and all contracts or

disposiciones de la presente, queda por ésta derogada.

SECCIÓN 22.—Esta Ley empezará á regir desde el 1° de enero de 1908, pero no obstante, la Junta del Servicio Civil podrá ser nombrada inmediatamente y podrá dicha Junta preparar y ejecutar las medidas necesarias para que la Ley entre en vigor en la indicada fecha.

Aprobada en 14 de marzo de 1907.

LEY

REFERENTE Á PORTADORES Ó CONDUCTORES PÚBLICOS.

Decrétese por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

SECCIÓN 1.—Que todo portador ó conductor público, dentro de los diez días de habersele requerido al efecto por el Consejo Ejecutivo, presentará á éste una copia exacta de todos los contratos ó convenios en la actualidad existentes entre el mismo y cualquier otro portador ó conductor público, ó cualquier remitente ó remitentes, relativos al manejo, movimiento ó trasportes de efectos, é igualmente y al mismo tiempo entregará también una copia exacta de todos los contratos ó convenios en la actualidad existentes entre dicho portador ó conductor público y cualquiera persona, corporación ó asociación por virtud de los cuales estuvieren explotando un ferrocarril ú otro vehículo mercantil; y todo portador ó conductor público, en adelante pre-

agreements, relating to the handling, movement or transfer of traffic, that may be entered into between itself or any other common carrier, or between itself and any shipper or shippers, and in like manner and time it shall also file a true copy of all contracts or agreements that may be entered into between itself and any person, corporation or association by virtue of which it may undertake to operate a railroad or instrument of commerce. If any of the contracts above mentioned are verbal, a sworn statement in writing relating to each of them, containing the terms and conditions of each of said contracts, shall be filed by the carrier or its representative in Porto Rico with the Executive Council in the time and manner prescribed herein for written contracts.

SECTION 2.—Any common carrier failing to comply with any of the provisions of the preceding section shall forfeit to The People of Porto Rico the sum of two hundred and fifty dollars for each offense, and each day the common carrier shall fail or refuse to file such copy or statement after the time for doing so has expired shall be deemed a separate offense. The forfeiture herein provided for may be recovered in any court of competent juris-

sentará al Consejo Ejecutivo, dentro de los diez días de celebrados, copia exacta de cualquiera y todos los contratos ó convenios relativos al manejo, movimiento y transporte de efectos, que se celebraren entre el mismo y cualquier otro portador ó conductor público, ó cualquiera remitente ó remitentes, y de igual modo y al mismo tiempo presentará también una copia exacta de todos los contratos ó convenios que se celebraren entre el mismo y cualquiera persona, corporación ó asociación por virtud de los cuales emprendiere la explotación de un ferrocarril ó vehículo para el tráfico. Si alguno ó algunos de los citados contratos fueren verbales, el portador ó conductor ó su representante en Puerto Rico presentará al Consejo Ejecutivo una declaración jurada por escrito relativamente á cada uno de ellos (conteniendo sus términos y condiciones) dentro del término y en la forma prescrita en la presente para los contratos por escrito.

SECCIÓN 2.—Cualquier conductor público que deje de cumplir con cualquiera de las disposiciones de la presente Sección, pagará á El Pueblo de Puerto Rico, en concepto de multa, la suma de doscientos cincuenta (250) dólares por cada falta, y por cada día que dicho conductor público falte ó rehuse entregar tal copia ó informe, después que haya pasado el término que tiene para hacerlo así, se considerará como una falta separada. Esta multa pue-